

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

18.03.2022

NICHTSELBSTTÄTIGE ANHÄNGEKUPPLUNG MIT ANHÄNGEBOCK KU 5410/835

NON-AUTOMATIC TRAILER COUPLING WITH TOWING FRAME KU 5410/835

ATTELAGE DE REMORQUE NON AUTOMATIQUE AVEC SUPPORT D'ATTELAGE KU 5410/835

WICHTIGE HINWEISE:

siehe separates Dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

IMPORTATANT NOTES:

see separate document BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NOTES IMPORTANTES:

voir document séparé BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NICHTSELBSTTÄTIGE ANHÄNGEKUPPLUNG MIT ANHÄNGEBOCK KU 5410/835

1. TECHNISCHE DATEN UND BEZEICHNUNGEN:

BESCHREIBUNG:

(siehe Bild 1 und 2)

Die Kupplung ist eine nichtselbsttätige Anhängerkupplung (6) mit Anhängerbock (1) und entspricht hinsichtlich der Fangmaulabmessungen und des Verwendungsbereiches DIN 11025. Alternativ kann ein Fangmaul gemäß DIN 11028 sowie RREG 2009/144/EG, VO (EU) 2015/208 sowie UN ECE R147, Klasse c40 eingesetzt werden (EU-Maul).

Die selbsttätige Anhängerkupplung ist um 360° schwenkbar, das dazu erforderliche Drehmoment beträgt 100 - 150 Nm.

VERWENDUNGSBEREICH:

Zum Einsatz an land- oder forstwirtschaftlichen (lof)-Zugmaschinen, selbstfahrende Arbeitsmaschinen oder Anhängern.

TYPGENEHMIGUNG UND KENNWERTE:

BAUARTGENEHMIGUNG Nr.:

F 3122

KENNWERTE:

- > Zul. Gesamtgewicht der Zugmaschine: 4000 kg
- > Zul. D-Wert: 35,3 kN
- > Zul. Stützlast ≤ 25 km/h: 1250 kg
- > Zul. Stützlast > 25 km/h: 1000 kg



HINWEIS:

Sofern nach geltenden nationalen Zulassungsbestimmungen des jeweiligen Anwenderlandes für die Inanspruchnahme dieser Kennwerte zusätzliche amtliche Genehmigungen erforderlich wären, sind diese zu beantragen.

Beim Einsatz oberhalb der Zapfwelle sind die Angaben des Fahrzeugherstellers hinsichtlich der Stützlasten zu beachten.

AUSFÜHRUNGSBEZEICHNUNGEN (= BESTELLBEZEICHNUNG):

Die nichtselbsttätige Anhängerkupplung mit Anhängerbock und Fangmaul gemäß DIN 11025 kann in den Ausführungen A, B und M geliefert werden.

Die Ausführungen mit EU-Maul heißen stets: KU 5140/835xxx, wobei xxx für den Bolzentyp steht. ZByyy = Zugbolzen, yyy=Länge (Lieferbar: 190, 270, 335, 485, 682), EHB = Einhandbolzen, NB = Normalbolzen und STB = Steckbolzen.

Die nichtselbsttätige Anhängerkupplung mit Brücke (6) kann innerhalb des Anhängerbocks (1) geschwenkt und arretiert werden. Standardmäßig ist sie für Linksschwenkung aufgebaut. Durch Umbau der Gelenkbolzen (2) und des Arretierungsbügel (5) kann sie auf Rechtsschwenkung umgerüstet werden.

ZUGÖSEN:

Die Ausführungen mit Maul gemäß DIN 11025 sind geeignet zur Verbindung mit Zugösen nach DIN 74054. Alle anderen Ausführungen sind geeignet zur Verbindung mit Zugösen nach ISO 5692-1 8DIN 9678), ISO 8755 (DIN 74054) und ISO 5692-2 (DIN 11026).

**WICHTIG:**

Bei allen in diesem Dokument beschriebenen Demontage-/Montagemaßnahmen sind zur Vermeidung von Verletzungen Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe zu tragen.

Umwelt:

Schmierstoffe können in die Umwelt gelangen. Um Umweltverschmutzung zu vermeiden: Schmierstoffe in geeigneten Behältern auffangen, lagern und ordnungsgemäß entsorgen.

2. MONTAGE:

(siehe Bild 1)

**HINWEIS:**

Beim Anbau der Kupplung sind die einschlägigen Bestimmungen (z. B. UVV Fahrzeuge) sowie die Anbaurichtlinien der Fahrzeughersteller zu beachten!

Der Anbau der Kupplung an das Fahrzeug hat gemäß den Anforderungen der Verordnung (EU) 2015/208, Anhang 34, zu erfolgen.

**HINWEIS:**

Auf die Pflichten des § 13 FZV (im Zulassungsbereich D) hinsichtlich der Daten in der Zulassungsbescheinigung in Bezug auf die zulässige Anhängelast sowie auf die zulässige Stützlast wird hingewiesen.

ANBAU DES ANHÄNGEBOCKS:

Der Anhängenbock (1) wird mittels 4 Schrauben DIN EN 24014, DIN EN 24017 oder ISO 4762 am Fahrzeug angeschraubt. Zum Erzielen des korrekten Anzugmoments ist ein Drehmomentschlüssel zu verwenden. I. d. R. gehören die Befestigungsschrauben nicht zum Lieferumfang der Anhängerkupplung, daher sind die Angaben der Fahrzeughersteller zur Befestigung zu beachten.

Bei fehlenden Angaben siehe separates Dokument BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

ANBAU DER ANHÄNGEKUPPLUNG AN DEN ANHÄNGEBOCK:

- > Die Anhängerkupplung (6) mit den senkrechten Abstecklöchern passend zu den entsprechenden Bohrungen im Anhängenbock (1) halten, so daß die Kupplung mit Brücke (6) über den Lagerstellen am Anhängenbock positioniert ist.
- > Die Gelenkbolzen (2) durch die Kupplung mit Brücke (6) und den Anhängenbock (1) stecken.
- > Die Gelenkbolzen (2) mit dem Federbügel (3) in den Spannstäben (4) am Anhängenbock (1) sichern.

**WARNUNG:**

Beim Ein- und Auskuppeln sind die Vorschriften der Berufsgenossenschaft zu beachten. Es darf niemand zwischen den Fahrzeugen stehen. Die Anhängerkupplung ist ausschließlich im verriegelten Zustand zu betreiben.

3. BESCHREIBUNG, BETRIEBUNG UND WARTUNG:

Siehe Anhang oder separates Dokument BA_TASC_400026, www.walterscheid.com/downloads/.



WARNUNG:

SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE:

- > Der Anwender ist verpflichtet, die Kupplung ausschließlich in einwandfreiem Zustand zu betreiben und die Benutzung durch Unbefugte zu untersagen.
- > Die auf dem Typenschild angegebenen Belastungen dürfen nicht überschritten werden.
- > Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen an der Kupplung sind nicht gestattet.

4. BESTIMMUNG DER KENNWERTE ZUM VORSCHRIFTSMÄßIGEN BETRIEB DER ANHÄNGEKUPPLUNG AN LOF-FAHRZEUGEN:

siehe Anhang oder separates Dokument BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads/

NON-AUTOMATIC TRAILER COUPLING WITH TOWING FRAME KU 5410/835

1. TECHNICAL DATA AND DESIGNATIONS:

DESCRIPTION:

(See Figure 1 and 2)

The coupling is a non-automatic trailer coupling (6) with towing frame (1), its clevis dimensions and field of application complying with DIN 11025. Furthermore a clevis according to DIN 11028 as well RREG 2009/144/EC, VO (EU) 2015/208 and regulation UN ECE R147, class c40 can be mounted (EU-clevis). The automatic trailer coupling can be pivoted through 360°, the torque required for this purpose being 100 - 150 Nm.

OPERATING RANGE:

For use on agricultural or forestry vehicles, self-propelled work machines or trailers.

TYPE APPROVALS AND CHARACTERISTIC VALUES:

GERMAL NATIONAL APPROVAL No.: F 3122

CHARACTERISTIC VALUES:

- > admissible total tractor weight: 4000 kg
- > admissible D-value: 35,3 kN
- > admissible vertical load ≤ 25 km/h: 1250 kg
- > admissible vertical load > 25 km/h: 1000 kg



NOTE:

If the valid national approval regulations of the respective country of use require additional official approvals for using these parameters, such approvals must be applied for.

For use of the coupling above the PTO, attention should be paid to the vehicle manufacturer's data regarding vertical loads.

ORDER DESIGNATION:

The non-automatic trailer coupling with towing frame and clevis according to DIN 11025 can be delivered in versions A, B and M.

Versions with EU-clevis are expressed as: KU 5140/835xxx, where xxx is representing the type of pin. ZByyy = Draw pin, yyy= length (Available: 190, 270, 335, 485, 682), EHB = One-hand pin, NB = Normal pin and STB = Socket pin.

The non-automatic trailer coupling with bridge (6) can be swivelled and locked within the towing bracket (1). As standard, it is designed for left-hand rotation. It can be converted to swivel to the right by converting the hinge pins (2) and the locking bracket (5).

TRAILER RINGS:

The versions with clevis according to DIN 11025 are suitable for connection to trailer rings according to ISO 8755. All the other versions are suitable for connection to trailer rings according to ISO 5692-1, ISO 8755 und ISO 5692-2.

**IMPORTANT:**

To avoid injury, protective gloves, safety glasses and safety shoes must be worn during all dismantling/ assembly actions described in this chapter.

Environment:

Lubricants can enter the environment. Environmental pollution: Collect, store and correctly dispose of lubricants in suitable containers.

2. INSTALLATION:

(See Figure 1)

**NOTE:**

The pertinent regulations (e.g. Accident Prevention Regulations for Vehicles) and the attachment guidelines of the vehicle manufacturers must be observed when installing the coupling!

The attachment of the coupling to the vehicle must be carried out in accordance with the requirements of regulation (EU) 2015/208, Appendix 34.

**NOTE:**

Official national regulations must be observed. For example: in Germany the obligations §13 FZV regarding the data in the car license concerning the permissible trailer weight as well as the permissible vertical load must be considered.

ATTACHMENT OF THE TOWING FRAME:

The towing frame (1) is attached to the vehicle by means of 4 bolts according to DIN EN 24014, DIN EN 24017 or ISO 4762. A torque wrench must be used to obtain the correct tightening torque. Normally the bolts are not included in the scope of supply. Therefore the data of the vehicle manufacturers are to be preferred for attachment.

If there are no specifications see separate document BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

ATTACHMENT OF THE COUPLING:

- > Hold the coupling (6) with the fixing holes in line with the corresponding holes in the towing frame (1) so that the coupling with the bridge (6) is positioned over the bearing points on the towing frame.
- > Insert the hinge pins (2) through the coupling with bridge (6) and the towing frame (1).
- > Secure the hinge pins (2) with the spring clip (3) in the dowel pins (4) on the towing frame (1).

**WARNING:**

The pertinent safety regulations must be observed when coupling and uncoupling.

No one may stand between the vehicles. The coupling may only be operated in locked condition.

3. DESCRIPTION, OPERATION AND MAINTENANCE:

See attachment or separate document BA_TASC_400026, www.walterscheid.com/downloads/



**WARNING:
SAFETY NOTES:**

- > The user is obliged to always operate the coupling in perfect condition and to forbid its use by unauthorised persons.
- > The loads indicated on the type plate may not be exceeded.
- > Unauthorised conversion or modification of the coupling is not permitted.

4. CALCULATION OF CHARACTERISTIC VALUES FOR CORRECT OPERATION OF THE COUPLING ON AGRICULTURAL AND FORESTRY VEHICLES

See attachment or separate document BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

ATTELAGE DE REMORQUE NON AUTOMATIQUE AVEC SUPPORT D'ATTELAGE KU 5410/835

1. DÉSIGNATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

DESCRIPTION :

(voir figure 1 et 2)

L'attelage est un attelage de remorque non automatique (6) avec un support d'attelage (1) et correspond à la norme DIN 11025. Alternativement, une bouche d'accouplement selon DIN 11028 et RREG 2009/144 / EG, UE 2015/208 et UN ECE R147, classe c40 peut être utilisé (bouche d'accouplement UE).

L'attelage de remorque automatique peut être pivoté à 360 °, le couple requis pour cela est de 100 - 150 Nm.

DOMAINE D'UTILISATION :

À utiliser sur tracteurs agricoles ou forestiers, machines de travail automotrices ou remorques.

HOMOLOGATIONS ET VALEURS CARACTERISTIQUES :

NUMERO D'HOMOLOGATION : F 3122

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Poids total autorisé du tracteur: 4000 kg
- > Valeur D adm.: 35,3 kN
- > Charge S adm.: ≤ 25 km/h: 1250 kg
- > Charge S adm.: > 25 km/h: 1000 kg



CONSIGNE :

Si le recours à ces valeurs caractéristiques devait exiger des approbations officielles supplémentaires conformément aux conditions d'admission en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'en faire la demande.

En cas d'utilisation au-dessus de la prise de force, il convient de respecter les indications du fabricant du véhicule relatives aux charge statique.

DESIGNATIONS DU MODELE (= DESIGNATION DE COMMANDE) :

L'attelage de remorque non automatique avec attelage de remorque et crochet selon DIN 11025 peut être fourni dans les versions A, B et M.

Les versions avec bouche d'accouplement UE sont toujours appelées : KU 5140 / 835xxx, où xxx représente le type de boulon. ZByyy = boulon de traction, yyy = longueur (disponible : 190, 270, 335, 485, 682), EHB = boulon à une main, NB = boulon normal et STB = boulon à douille.

L'attelage de remorque non automatique avec pont (6) peut être pivoté et verrouillé dans le support d'attelage (1). En standard, il est conçu pour une rotation à gauche. En convertissant l'axe de charnière (2) et le support de verrouillage (5), il peut être converti pour pivoter vers la droite.

ANNEAUX DE TRACTION :

Les versions avec bouche selon DIN 11025 conviennent au raccordement avec œillets de timon selon DIN 74054. Tous les autres modèles sont adaptés pour raccordement avec œillets de timon selon ISO 5692-1 8DIN 9678), ISO 8755 (DIN 74054) et ISO 5692- 2 (DIN 11026).

**ATTENTION :**

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement: utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

2. MONTAGE:

(voir figure 1)

**NOTE :**

Lors du montage de l'attelage, il convient de respecter les dispositions pertinentes (p. ex. OLAA véhicules) ainsi que les directives de montage des fabricants du véhicule ! La fixation de l'attelage de remorque au véhicule doit être effectuée conformément aux exigences du règlement (UE) 2015/208, annexe 34.

**NOTE :**

À noter : les obligations du § 13 OLP relatives aux données figurant dans le certificat d'immatriculation en lien avec la charge remorquée admissible ainsi que la charge statique maximal admissible.

MONTAGE DU SUPPORT L'ATTELAGE :

Le support d'attelage (1) est vissé au véhicule à l'aide de 4 vis DIN EN 24014, DIN EN 24017 ou ISO 4762. Utilisez une clé dynamométrique pour obtenir le couple de serrage correct. Identifiant. En règle générale, les vis de fixation ne sont pas comprises dans la livraison de l'attelage de remorque, les informations fournies par le constructeur du véhicule sur la fixation doivent donc être respectées.

En cas de données manquantes voir document séparé BA_TASC_400038, www.walter-scheid.com/downloads/

MONTAGE D'ATTELAGE DE REMORQUE À LA SUPPORT D'ATTELAGE :

- > Maintenez l'attelage de remorque (6) avec les trous de fixation verticaux qui correspondent aux trous correspondants dans le support d'attelage (1) de sorte que l'attelage avec le pont (6) soit positionné sur les points d'appui sur le support d'attelage.
- > Insérez les axes de charnière (2) à travers l'accouplement avec pont (6) et le support de remorque (1).
- > Fixez les axes de charnière (2) avec la pince à ressort (3) dans les goupilles (4) sur le support d'attelage (1).

**AVERTISSEMENT :**

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage de remorque doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

3. DESCRIPTION, FONCTIONNEMENT ET MAINTENANCE :

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400026, www.walterscheid.com/downloads/



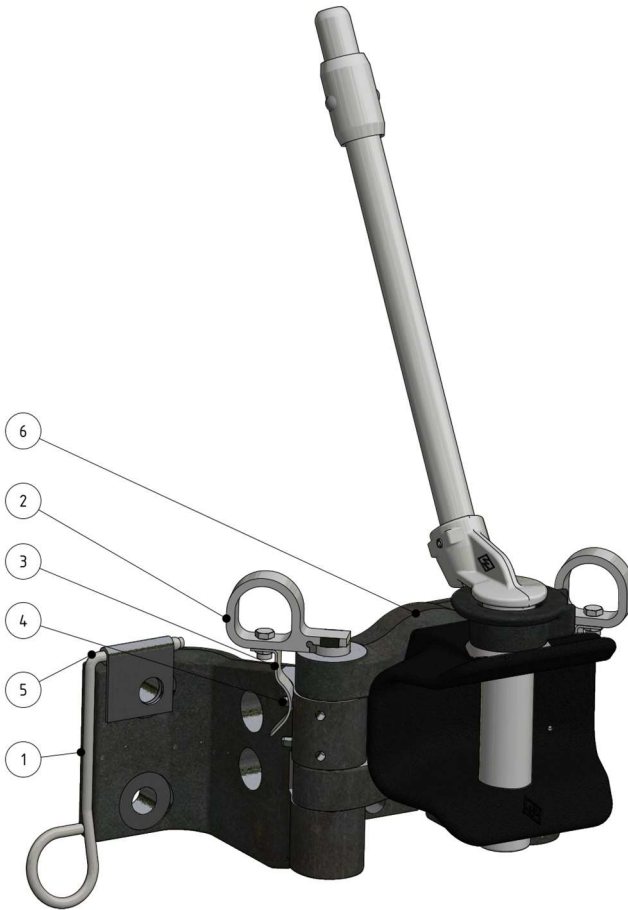
AVERTISSEMENT :
CONSIGNES DE SECURITE :

- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser l'attelage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de l'attelage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

4. DETERMINATION DES VALEURS CARACTERISTIQUES POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'ATTELAGE SUR LES VEHICULES AGRICOLES ET FORESTIERS :

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

BILD 1
FIGURE 1



Typ / type: KU 5140/835AZB335

Legende:

- 1 Anhängebock
- 2 Gelenkbolzen
- 3 Federbügel
- 4 Spannstift
- 5 Schwenkarretierung
- 6 Kupplung mit Brücke

Legend:

- 1 towing frame
- 2 hinge pin
- 3 spring clip
- 4 dowel pin
- 5 swivel lock
- 6 coupling with bridge

Légende:

- 1 support d'attelage
- 2 axes de charnière
- 3 pince à ressort
- 4 goupille
- 5 serrure pivotante
- 6 l'attelage avec pont

BILD 2
FIGURE 2



Geschwenkte und arretierte Kupplungsbrücke
Swiveled and locked coupling with bridge
Pont d'attelage pivotant et verrouillé